

Latweefchu Alwifes.

Ur augstas Gewefchanas = Rummissiones fiana un nowehleschanu.

Nr. 7. Zettortdeenâ 12tâ Wevrara 1831.

L a u l i b a s = p r e e k i
d i w e j a s m a h j a s.

Zauki tannis weenâs mahjâs istaba bija pohsta un namina un flehts bruggi ar kalwehm un pukkehni apkaisiti. Saimneeze eenesse patlabban firtus rauschus un kweefchu maisiti flehti, un winnas meitinas weena gattu katli, ohtra zepeti pannê. Klehti arri meddutiensch blohdâs un kahdi blaschkische klat us galdu bija sagahdasi, arri wehrpele meestina ar jaunu fwihki un tappu faktâ nolikta. — „Nu steidsetees, behrni, wehl greeftus istabâ ar ohsola sarreem ispuschkoht un faines-behrnineem knaschi fwehdeenâs fwahrzimus apgehrbt. Schodeen buhs mums preefudeena.“ Tâ fainneeze fazzijusi patte lambarâ eefchahwahs, balstu preefschautu apseet un jaunu sihschu mizzi preefsch masa speegela galwâ likt. Tad fainneekam nolikke gultâ kâ no firohdera paschuhstus pufswadmala fwahrkus, balstus zindus un kapsekkes un arri raibu sihschu fakla-drahnu. „Kâ laimiga“ — tâ patte fazzija pee ferwis — „paldeems Deewam scho Zahnu-deenu esinu fadsihwojusi! Diwi desmit un pee-zus gabdus nu esinu mannam Pehteram seewa un trihju dehlu un diwju meitu fwehtita mahte. Nemm schahs pateizibas-affaras, debbes-tehws, par uppuri fo manna firds, tarwu schehlastibu atsihdama, tewim atnes?“ —

Patam fainneeks ar laudim istabâ eenahjis un gan nomannidams, kapehz wissu tâ jauki ispuschkotu atradde, seerwu, kas tam mihligi pretti dewahs, noffuhpstija fazzidams: „To jau dohmanju, ka schi deena buhs jaswinn, kâ to preefsch diwi desmit un peezeem gabdeem, kahas turre-

dami, effam swimnejuschi. Nu flawehts irr Deews, mums ne katram naw schehl, ka tiklam wihrs un seewa, ka kohpâ sagahjam. Lihds kappeem warrestim par to preezatees, un arri tur muhsu mihlestiba nebeigsees. Lai tad schodeen darbi dufs un firds preezajahs! Lai behrni un faine irr lihgsini lihds ar mums pee Zahna-ohsola!“ — Patlabban durwis atwehrtas un pui-schi eenesse jaunu spohschu skappi, fo fainneeka wezzakais dehls, mahzihts snikkeris buhdams, mahtei bija taifijis, un to nolikkuschwi winnas gultas gallâ tai jaunu spohschu atflehgu no ta rohkâ dewe. Un kamehr ta par daschahm mihlestibas dahwanahm, fo laulats draugs tai jaunâ skappê bija eelizzis, preezajahs, tamehr schis atfal jaunâs kahu-drehbes, gultâ atraddis, schigli apgehrbe. Tê us weenreis atskanneja kohschas spehles preefschnamînâ. Saimneeka dehli ar diwi wijolehm un baswijioli jauku dseefminu meldiju spehleja, un mahsas un pahrs zeemu meitimu ar lagsdigallu balstim dseedaja scho dseefminu:

Tewim, tehws, memmin' usdseedam
Un jums
labbu laim' abbeem wehlejam;
So to
ganna buhs tahdi pelnijschi,
Ka no
behrneem teek arri mihloti.

Lai tad Deews atfal nowehl jums,
Fo juhs
gan arween darrat behrneem mums;
Lai tas
glabba juhs allasch wesselus,
Un, kâ
wissus muhs, firdi laimigus.

Lai tas Kungs behrnu = behrnueem,
 mihlibâ fâ juhs laimigeem,
 gaddus wehl turpma aplaimoht,
 Kahu-been' seltu fadsihwoht. *)

Urri

Fuhfu

Un juns

Thu tikke spehlmanni un dseedatajas istabâ eeluhgti un no laimigeem wezzakeem ar preeku asfarahm fanemti. Lihds ar teem arri eenahze kungi, kundsiini un preilenes. Bet firmais wezstehws eestahjees wiffa pulka widdû, kohschu fahsu = lihdsibu isteize un arridsan ar jauku dseefmu, fo pats bija isdohmajis, scho lihgsimibasdeenu swehtija. Tad tikke weeschu = galds apflahs, un kad wiffi bija labbi pazeeniti, tad apfahrt Jahna ohsoli ar dantscheem wezzi un jauni islustejahs — un wakkara swaigsnite ar mihligu spohschumu schein laimigeem wehl ussimehjahs.

Hugenberger.

Nekristita zilweka kristiga mihlestiba.

Tannis gaddos, kad Kreewu karra-spehks, un pee ta pascha wiffadas tautas schihs plaschas walts, Wahzemmê bija ar Pranzoscheem kantees, gaddijahs, fa weens no zitteem afschirts mas Baschkihru pulzinsch, (kas apsmee- kla pehz sumpurni tohp nosaukti), zaur masu fahdschinu jahje, fo Pranzoschi bij aisdedsinajuschi, tohs nabbagus eedsihwotajus jo labba apfagt un aplaupiht gribbedami. Ir weenam Baschkihram ta luste usgahje laupiht un grabht fo tik dehl ugguns = leesmahm warreja nokert un dabbuht, bet ahtri skreijoht tas dsird no kahdahm pilnâs leesmâs stahwedamahm mahjahm no wirflohga gauochu fleegschanu: glahbjeet! glahbjeet! un jebchu swebchâ wallodâ schi glahbschanas brehkschana tomehr atskanneja winna firdi, un tappe no winna saprasta. Tudal no sirga lehziis tas to ais pawaddas ar schkehpi pee semmes

*) Meld. In Berlin sagt er ic.

peesprausch, ne bihdamees, fa tee schury un turp skraididami Pranzoschi to tam anemtu, tas gohdigs un drohsch Baschkihris dohdahs zaur duhneem un ugguns = leesmahm tamis deggofchâs mahjâs, fur tas tahs treppes atraddis laimigi us behninu kluht, un tur jaunu meiteni eerauga, kas masu, no leelas brehkschanas jau pufsbisihu sehinu rohkâs turredama, patti jau bes nojehgas fâ nogihbust pee lohga peegullufi stahweja. Tik fo to eeraudsiis, arridsan tulih ar stipru rohku to fahbre, un atpakkal zaur leesmahm un pa jau deggofschu treppi us eelu, fawam sirgam jo ahtri muggurâ, ar kreisu rohku to nogihbuschu meitu apkamps, ar labbo to brehkdammu behninu un fawu schkehpi turredams, labbâ skreeschana skrehje, jo patlabban Pranzoschi tam pakkal dsinnahs. Bet tomehr ar fawu stipraku sirgu teem isbehge, un taisni us zittu turou fahdschu dewahs. Tur eejahdams, weenu seewu eeraudsiis no sirga lezz, tai to isglahbtu meitu ar winnas masu brahliti eedewis, ar simehm rahda (jo Wahzu wallodu tas ne pratte), lai ta tohs atstahus un wahjus glahbjoht un glahbajoht, un beidsiht tai wehl wiffu naudû no fawa mazzina flehpi behris apgreeschahs, un atkal us zettu dohdahs plaschâ pasaulê. — To darrija sumpurnis, kas tã faktoht bes tizzibas, jeb tomehr tikkai ar paganu tizzibu.

Eij, tu kristihts zilweks, un darri tapatt arridsan!

C. Müller.

W a f f a r a.

1.

Riddini us rohochu spahrneem stalteem,
 Mufu semmes lihgwina, waffara!
 Sintas dsihwibas, no kappeem falteem,
 Zekahs, tewim dseed, tew skandina.

2.

Nahkdama no debbes, wiffur kaisi
 Wisseem dsihwineekeem Deewa swebtibu
 Lawâ dsihwâ dabbâ wisseem kaisi
 Preeka juschanu un dseefminu.

Mannâ firdi arri meeru fubti,
Lohzi kâ ta dseeb, ar zitteem dshiw'neekem!
Tawa dwaſcha miht ikurrâ kruhti
Kaſ kâ tawa dabba: Laipnigeem.

Man ne klahjahs tawas augſtas dſeesmas
Deewa baſſi, wiinna ſwehtu tuwumu
Aplam ſajaukt, nopuhtâs un l...efinâs
Mihleſtiba dſemde lihſgmibu.

Lieventhal.

Wahrđi tahs pateefibas.

To gribbeht, ko Deews gribb, irr ta weeni-
ga ſinnaschana, kaſ muhs peeteezigus un mee-
rigus darra.

Meleegſchana ſawu wainu, irr taſ pirmais
ſohliſ uſ labboſchamu.

Muſſcheſchana un plahpaſchana leezina no
weena tuſſcha prahta, un dſeindina eenaidibu
un apgrehziibu.

Labbaſ ſawâ ſemná kaſrtâ effi taſ pirmais,
ne kâ augſtakâ kaſrtâ taſ pehdigais.

J. Pormal.

Mihkla uſminneſchana (Lat. awiſ. Nr. 5).

Par wiſſas mihklaſ jaukumu
Tomehr ne neeku ne dohdu.

To palaidneekſ un deedelneekſ
Ir ſihſkulis un ſſaugineekſ,
Utreebigais un plihteneekſ
Un ja wehl žiſ tahds ammatneekſ,
Woi paſaulei no ſchahdeem preekſ? —
Tee wiſſi kohpâ tihraſ neekſ.
Lai pautinu ir buhtu ſeekſ
Schai mihklâ, tatſchu labbumſ leekſ.

Tad paldeekſ gan par mihklinu!
Ne neeku wairak ne dohdu.

Schulz.

Teefas flubdinaschanaſ.

Uſ pawehleſchamu tahs Keiſerikſas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſſis 2c. 2c. 2c.,
tohp wiſſi tee, kam kaſdas taiſnas praſſiſchanaſ, pee
ta Wezſſeekſateſ ſaimneeka Ahbolneeku Indrika buh-
tu, kaſ inventariuma truſkuma, un zittu parradu
dehl, ſawas mahjas nodewiſ, aizinati, lihds 19tu
Merza mehneſcha, pee ſchihs pagasta teefas peeteik-
teeſ.

Wezſſeekſateſ pagasta teefa 20tâ Janwara 1831. 1
(L. S. W.) ††† Ahbolneek Sihmann, pagasta wez-
ſakais.

(Nr. 3.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ſſrih-
weriſ.

* * *

Peſz Sergemihſteſ pagasta teefas ſpreeduma teek
wiſſi tee, kam taiſnas parradu praſſiſchanaſ no ta no-
mirruſſcha Sergemihſteſ ſaimneeka Dambu Fritſcha
buhtu, par kurra atliſkuſchu mantu konkurse nolikta,
aizinati, lai wiſſwehlaſi lihds 6tu Merza pee ſchihs
pagasta teefas peeteizahſ.

Sergemihſteſ pagasta teefa 16tâ Janwara 1831. 1
(L. S. W.) ††† Pullekſch Kaſrl, pagasta wezza-
kaiſ.

(Nr. 1.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ſſrih-
weriſ.

* * *

No Dundangaſ pagasta teefas ſcheit wiſſi un ikurri
kam taiſnas praſſiſchanaſ pee tahm atliſkuſchahm man-
tahm ta nomirruſſcha ſaimneeka Bruhweru Peſtera
buhtu woi buht dohmatu, tohp uſſaukti, ja negribb
ſawas teefas ſaudeht, diwju mehneſchu ſtarpâ, prohti
lihds 3ſchu Merza mehneſcha deenu ſchi gabda, kaſ
par to weenigu un iſſlehgſchanaſ terminu nolikta, pee
ſchihs pagasta teefas peeteikteeſ, un woi paſchi woi
zaur weetneeku kaſ taſ wehlehtſ atnahkt.

Dundangaſ pagasta teefa 3ſchâ Janwara 1831. 1
(L. S. W.) Lappin Kreeke, pagasta wezſakais.

(Nr. 8.) Bruno Stavenhagen, pagasta teefas
ſſrihweriſ.

* * *

No Krohna Peenawaſ pagasta teefas tapſ ta, kam
Mahlumuiſſchaſ krohgeram Johann Koch, uſ paweh-
leſchamu weenas Dohbeleſ aprinka teefas, parradu
dehl nokihleta manta, kâ ſirgi, gohwiſ, galbi, freh-
ſli, ſſappi, gultaſ, gultudrahnas, tami 17tâ We-

wrara mehnescha deenâ f. g. eeksch ta pee Krohna Mahlumuischas pederriga Vultu Krohga, uhtropé pahrdohhta, tadehl tohp wiffi pirzeji usâizinati, lai tee pafchi tanni wirsmiinetâ deenâ no rihta agri, eeksch Krohna Mahlumuischas Vultu Krohga, kursch us Lukumes leela zetta gull, few sapulzinajahs.

Krohna Peenawas pagasta teefa tanni 3otâ Zanwara mehnescha deenâ 1831. I

(S. W.) Krimun Zannis, pagasta wezzakais.
(Nr. 45.) M. J. Jacobssohn, pagasta teefas ffrihweris.

Das Pleppesmuischas baltais frohgs, us Dohbeles leelzettu buhdams, 20 werstes no Zelgawas, no Zahneem 1831 us renti tapâ isdahwahts. Par isfohlischanas deenahm irr ta 7ta, 14ta un 21ma Merza deena fchi gabda pee Nuremuischas pagasta teefas noliktas. Tee, kam fchis frohgs us renti nemt patiftu, warr libst teem noteikteem termineem katrà laika, us kahdu wiffi tas frohgs dabbujams, pee Pleppesmuischas waldischanas dabbuht sinnaht.

Nuremuischas pagasta teefa 2trâ Bewrara 1831. 3

† † † Buttul Jehlab, peefehdetais.
(Nr. 19.) atlaists leitenants H. Cruse, pagasta teefas ffrihweris.

Das 23 werstes no Zelgawas us Luffuma leelzettu buhdams, pee Krohna Pridriklustesmuischas (Friedrichslust) pederrigs Maisakrohgs, irr no Zahneem 1831 us renti dabbujams, un tee pehz isfohlischanas wajadfsigi termini, irr us to 17tu, 24tu Bewrara un 3fchu Merza 1831 pee Wehrsmuischas pagasta teefas islikti tappusch. Tee, kam fchis frohgs us renti nemt patiftu, warr libst teem noteikteem termineem, katrà laika pehz apprassichanas, us kahdu wiffi tas patâ dabbujams, pee Pridriklustesmuischas waldischanas peeteiktes.

Krohna Wehrsmuischas pagasta teefa tanni 19tâ Zanwara 1831. I

H. Szille, peefehdetais.
(Nr. 41.) Müller, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas flubdinafchanas.

Abbi tee Dhsolumuischas frohgi us to leelzettu no Luffumes us Rihgu un Zelgawu, tas Kalnakrohgs un tas Kaunagukrohgs no jauneem Zahneem fchi gabda us renti irr isdohdami. Kam tihf fchohs frohgs us nemt, lai dehl wajadfsigas norunnafchanas Dhsolumuischa pee Luffumes, pee muischaswaldischanas peeteizahs. 2

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 2trâ Bewrara 1831.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 84½ fap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu tappe maksahst ar	1	—
5 — papihru naudas	1	29	1 — linnu labbakas furtes — —	1	75
1 jauns dahlberis	1	30	1 — — fliktakas furtes — —	1	50
1 puhrs rudsu tappe maksahst ar	1	50	1 — tabaka	—	70
1 — kweeschu	3	10	1 — dselses	—	70
1 — meeschu	1	—	1 — fweesta	2	—
1 — meeschu = putrainu	1	50	1 muzzu filku, preefchu muzzâ	6	—
1 — ausu	—	70	1 — — wihfchnu muzzâ	6	50
1 — kweeschu = miltu	3	50	1 — farkanas fahls	6	50
1 — bihdeletu rudsu = miltu	1	60	1 — rupjas leddainas fahls	5	25
1 — rupju rudsu = miltu	1	50	1 — rupjas baltas fahls	4	25
1 — firnu	1	40	1 — smalkas fahls	3	70
1 — linnu = fehklas	2	—	50 graschi irr warra jeh papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.		
1 — kannepu = fehklas	1	—			
1 — timmenu	1	50			

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.